

بستاندا

داستان‌های خانه درختی

خانه درختی
۱۵۶ طبقه



داستان‌های خانه درختی



اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنیتا یارمحمدی

سرشناسه: گریفیتس، اندی، ۱۹۶۱ - م.
Griffiths, Andy

عنوان و نام پدیدآور: خانه‌درختی ۱۵۶ طبقه/ نویسنده: اندی گریفیتس؛ تصویرگر: تری دنتون؛

مترجم: آنیتا یارمحمدی.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۲۹۶ ص: مصور.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۹۱-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The 156-story treehouse, 2022.

موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی -- قرن ۲۰ م.

Young adult fiction, English-- 20th century

شناسه افزودن: دنتون، تری، ۱۹۵۰ - م، تصویرگر

شناسه افزودن: Denton, Terry

شناسه افزودن: یارمحمدی، آنیتا، ۱۳۶۶ - مترجم

رده‌بندی کنگره: PZ7

رده‌بندی دیویی: ۸۲۲/۹۱۴ [ج]

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۹۷۷۷۹۸۸

خانه‌درختی ۱۵۶ طبقه

نویسنده: اندی گریفیتس

تصویرگر: تری دنتون

مترجم: آنیتا یارمحمدی

برگردان به شعر: زهرا موسوی

ویراستار: پرنیان رجب‌زاده

طراح گرافیک متن: فاطمه میرزایی

طراح گرافیک جلد: شیما هاشمی

ناظر چاپ: سینا برازوان

نوبت چاپ: سوم

تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۴۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۹۱-۰



آدرس: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابوریحان، خیابان روانمهر، پلاک ۴۸، طبقه‌ی پنجم

سندوق پستی: ۱۳۱۵۶۵۳۴۹۶ ▲ info@hoopa.ir ▲ www.hoopa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن، مجاز است.

THE 156-STOREY TREEHOUSE

Text copyright © 2022 by BACKYARD STORIES PTY. LTD

Illustrations © 2022 by TJ & KA Denton

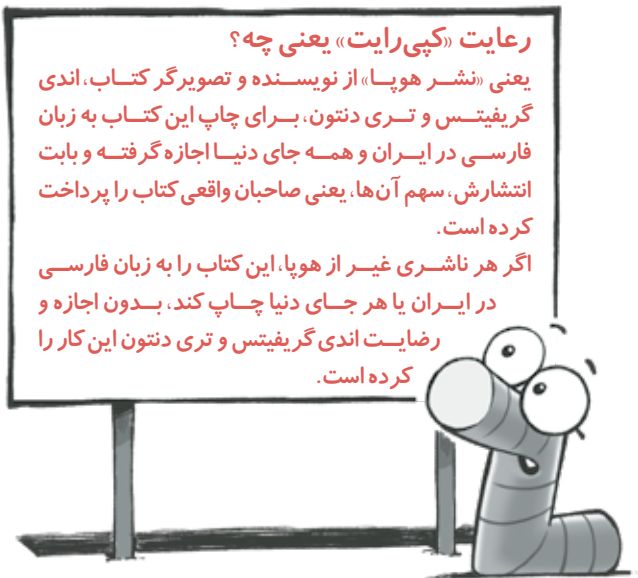
Persian Translation @ Houppaa Books, 2025

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از نویسنده و تصویرگر آن **Terry Denton** و **Andy Griffiths** خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده و تصویرگر کتاب، اندی گریفیتس و تری دنتون، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم آن‌ها، یعنی صاحبان واقعی کتاب را پرداخت کرده است.

اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت اندی گریفیتس و تری دنتون این کار را کرده است.



فهرست:

۱	فصل ۱: خانه درختی ۱۵۶ طبقه
۳۳	فصل ۲: تعطیلات خوش بگذره
۵۵	فصل ۳: آقای غول دماغ زنگ می زند
۷۱	فصل ۴: لیست‌ها، جوراب‌ها و سرودهای کریسمس
۹۱	فصل ۵: هدیه‌ی اسرارآمیز
۱۱۷	فصل ۶: آدم‌برفی نه‌چندان کریسمسی
۱۳۱	فصل ۷: تصادف!
۱۵۳	فصل ۸: پُرسان سؤال می‌کند
۱۷۵	فصل ۹: جیل نجات‌دهنده می‌شود
۱۹۵	فصل ۱۰: دورتادور دنیا
۲۱۳	فصل ۱۱: احیای گوزن‌ها!
۲۲۹	فصل ۱۲: هو هو هو!
۲۵۳	فصل ۱۳: فصل آخر

خانه درختی ۱۵۶ طبقه



آندی گریفیتس و دوستش تری توی یک خانه درختی ۱۵۶ طبقه زندگی می‌کنند و با هم کتاب‌های بامزه می‌نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست. آندی قصه‌ها را می‌نویسد و تری نقاشی‌شان را می‌کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر سر در بیاورید، این کتاب را بخوانید.

این هم سایت آندی:

www.andygriffiths.com.au



تری دنتون و دوستش آندی توی یک خانه درختی ۱۵۶ طبقه زندگی می‌کنند و با هم کتاب‌های بامزه می‌نویسند، مثل همین که الان توی دست شماست. آندی قصه‌ها را می‌نویسد و تری نقاشی‌شان را می‌کشد. اگر دوست دارید از کار این دو بیشتر سر در بیاورید، این کتاب را بخوانید.

این هم سایت تری:

www.terrydenton.com



فصل ۱

خانه درختی ۱۵۶ طبقه

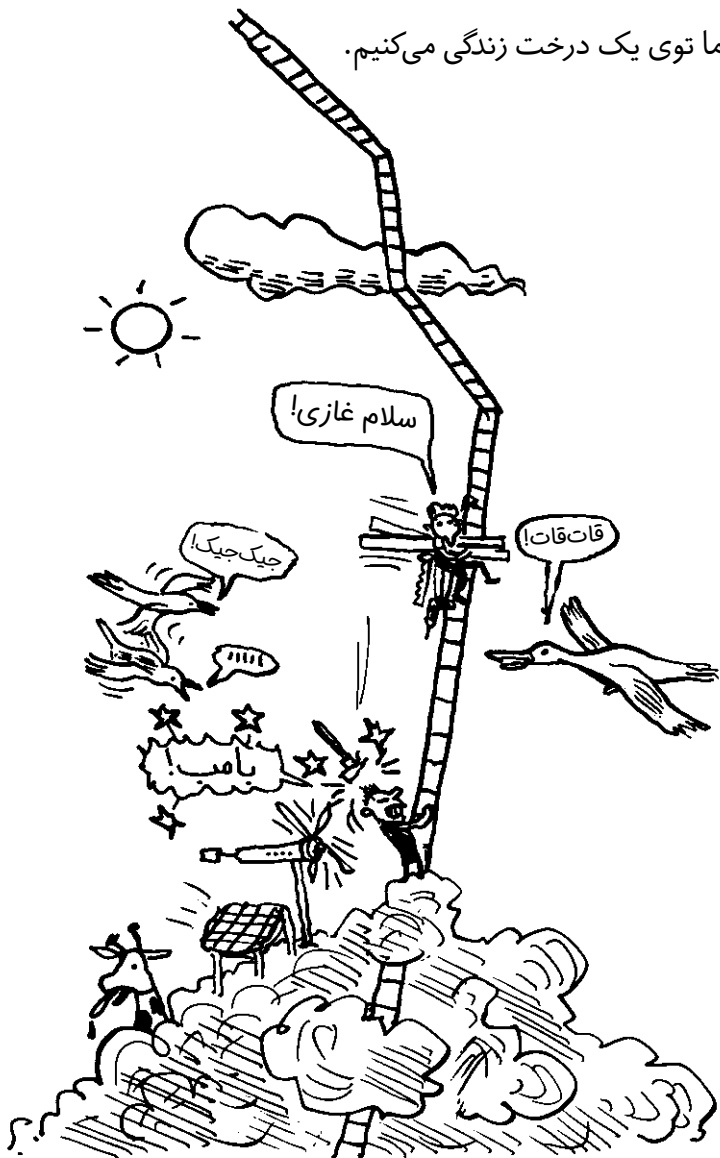


سلام، اسم من اندی است.

این هم تری، دوستم است.



ما توی یک درخت زندگی می‌کنیم.



خب، منظورم از درخت، یک خانه درختی است. تازه وقتی می‌گویم خانه درختی، منظورم یکی از آن قدیمی‌هایش نیست، یک ۱۵۶ طبقه‌اش است! (خانه درختی ما قبلاً ۱۴۳ طبقه بود، ولی ما ۱۳ طبقه‌ی دیگر هم رویش ساختیم.)



خب، معطل چي هستيد؟

پيريد بالا!





سوسیس
کبابخانه

مورچه، مورچانه...
بهیلا!



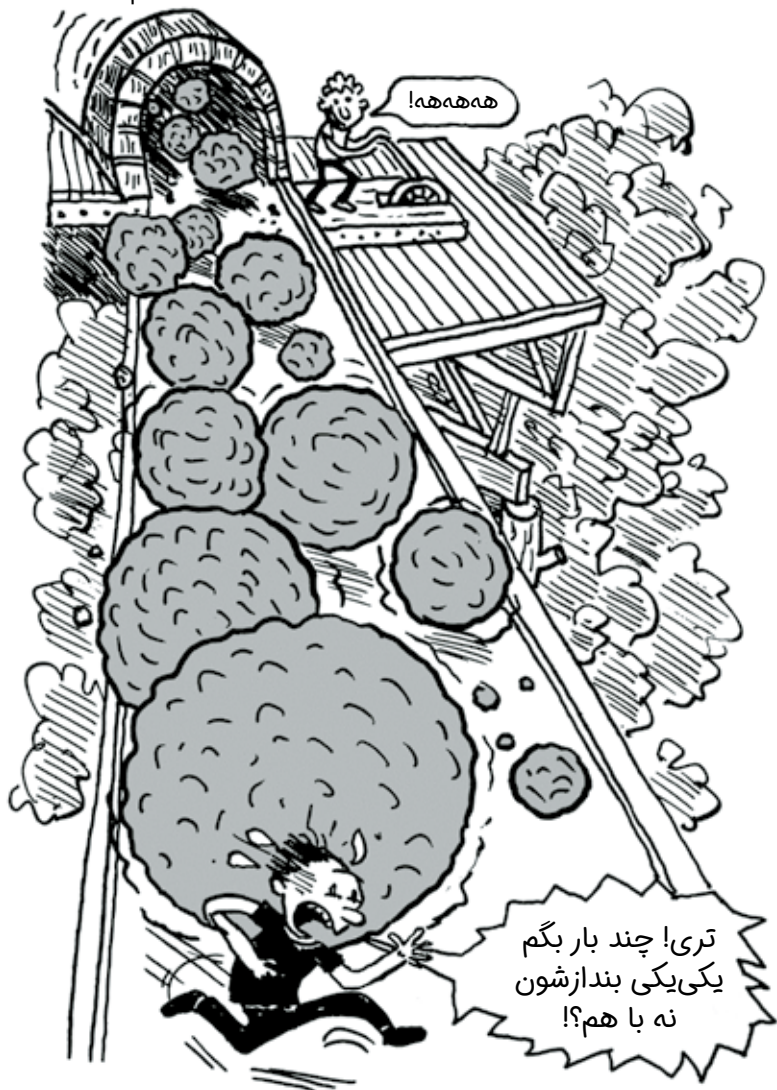
کوالاگا

حشره‌ی گول‌پیکر
شاخه‌خوار

شاخه
به‌بها

مخ‌خو

ما به خانه درختی مان یک مسیر سنگ بازی اضافه کردیم، (عین
مسیر بولینگ است، فقط به جای توپ، سنگ پرت می‌کنیم).



یک چاه آرزو،



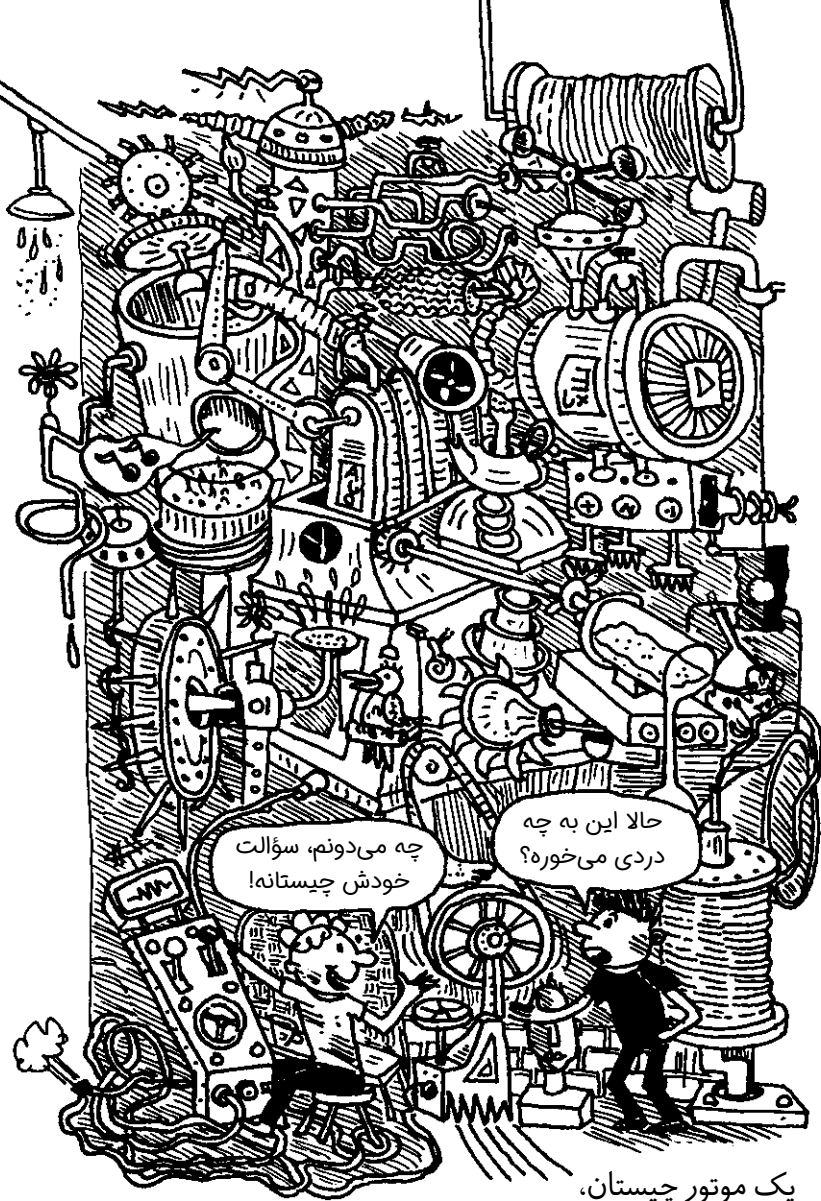
یک سرزمین عجایب آکواریومی (که خانه‌ی کوازیکس،
سمندر شعبده‌بازمان هم هست)،





یک اردوگاه برای کفش‌های کهنه،





یک موتور چیستان،

یک طبقه‌ی شکستن رکوردهای جهانی،



کواک!

رکورد خوابیدن
روی بیشترین
تعداد تخم مرغ
در ۲۴ ساعت!



بلندترین
کاکتوس
جهان

فقط ۱۳ ساعت
دیگه مونده تری!

رکوردی تازه!
یک مار سخن‌گو!

بلندترین کواک
اردک در جهان



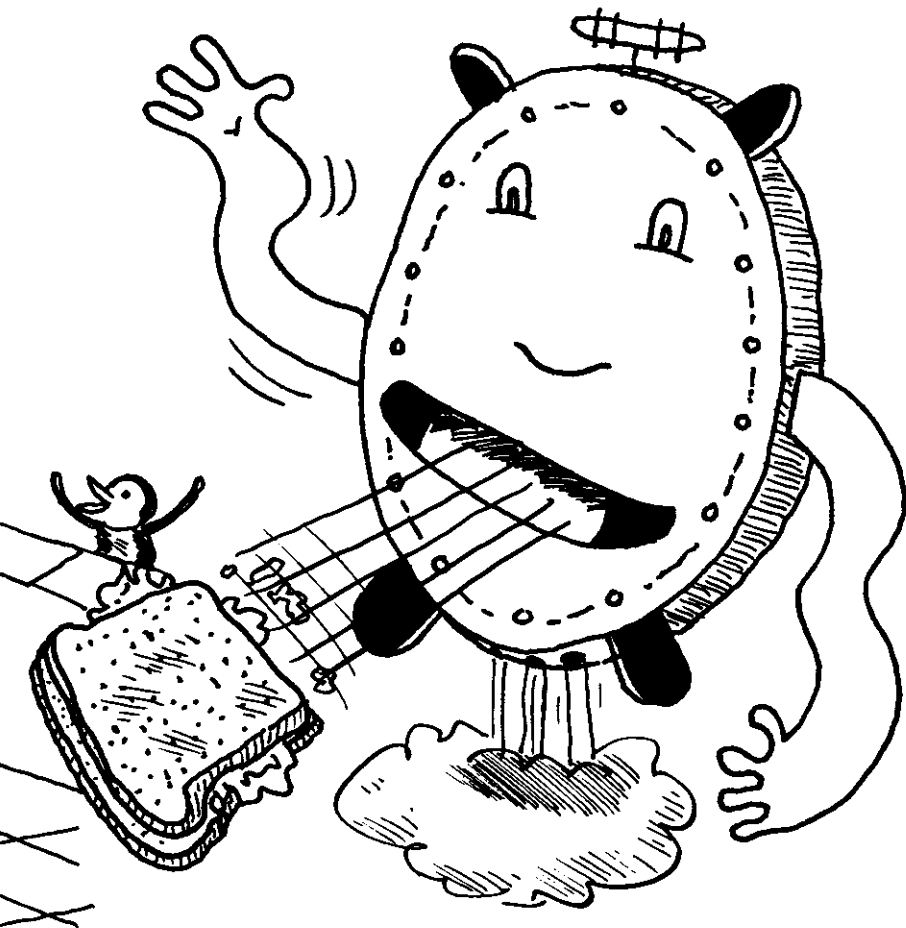
داره سعی می‌کنه یه
رکورد جهانی جدید
ثبت کنه! کل روز رو
کله‌پا بودن!



سرم درد گرفته
اندی!



یک ماشین محشر ذهن خوان/ ساندویچ ساز (که خودش می فهمد
دلان دقیقاً چه ساندویچی می خواهد و همان را برایتان درست
می کند).



یک طبقه‌ی مسابقه‌ی تلویزیونی که مجری‌اش پُرسان، روبات
پرسش‌ساز است،



یک دفتر اشیای گم شده.





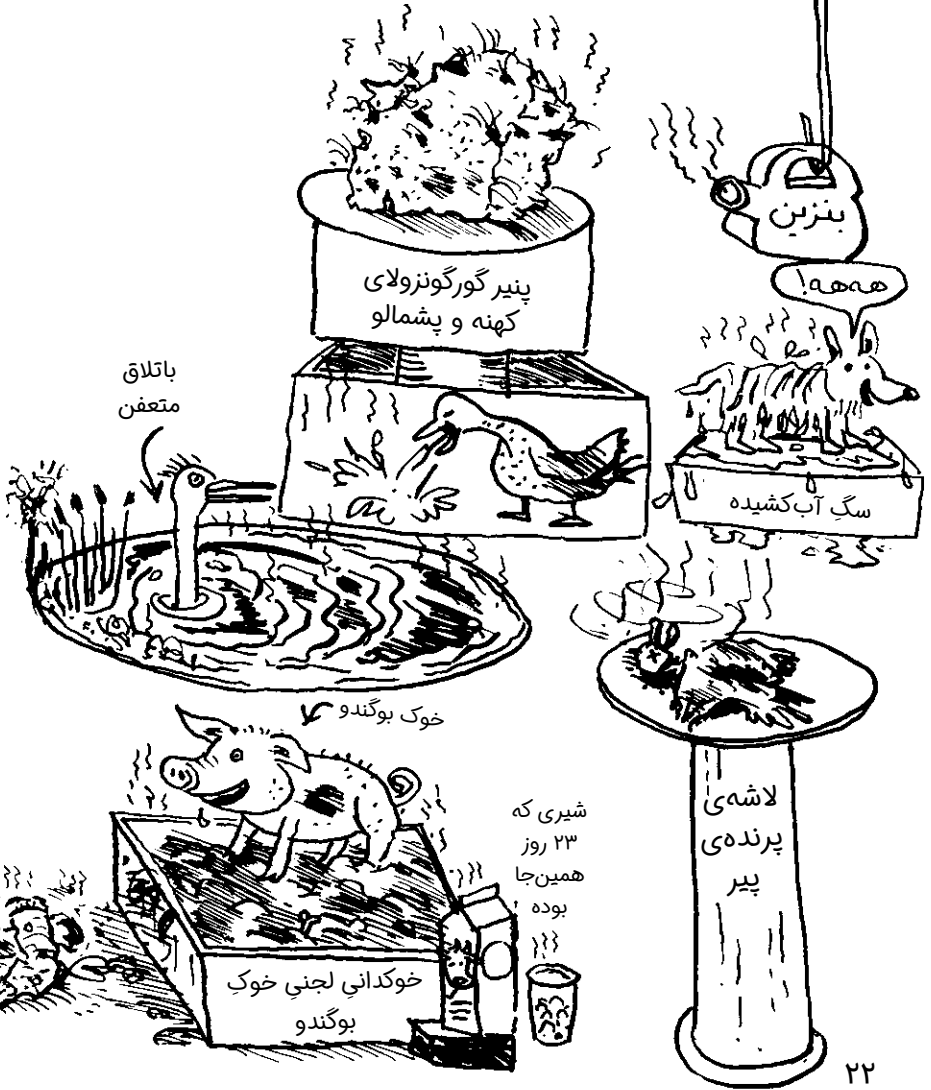
یک دفتر سوسیسی‌های گم‌شده،

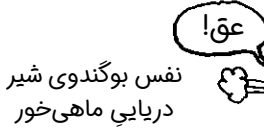


یک قاشق شهر،



یک طبقه‌ی چیزهای فوق بوگندو،





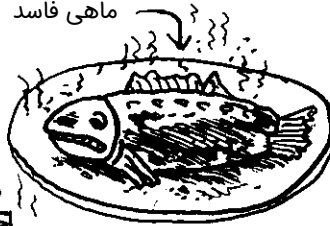
نفس کروکودیل
پیر



چارلی



ماهی فاسد



جوراب‌هایی
که اندی ۴۰
روز پشت هم
پوشیده



گلدانی با گل‌های
هزار سال پیش

پای نَسْته‌ی تری

و طبقه‌ی میلیاردها پرنده.



خانه درختی غیر از این که خانه‌ی ماست، محل کارمان هم هست.
من داستان می‌نویسم، تری نقاشی‌هایش را می‌کشد.



همان طور که می بینید، چند وقتی است که مشغول این کاریم.

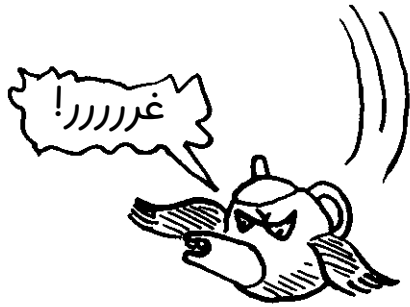


اوضاع بعضی وقتها کمی قاراشمیش می‌شود...











ولی ما همیشه آخرش هر جوری که هست، کتابمان را تمام می‌کنیم!

